

roeko GuttaFlow 2 (in Spritze)

Definition: GuttaFlow 2 ist ein Kaltfüllsystem für Wurzelkanäle, das Sealer und Gutta-percha in einem Produkt vereint. Es besteht aus einer Polydimethylsiloxanmatrix, hoch gefüllt mit feinst gemahlener Gutta-percha. Gutta-Flow 2 besitzt außerordentliche chemische und physikalische Eigenschaften, die höchste Dichtigkeit und Biokompatibilität bieten.

Zusammensetzung: Gutta-perchapulver, Polydimethylsiloxan, Platinkatalysator, Zirkondioxid, Micro-Silber (Konservierungsmittel), Farbstoff

Anwendungsgebiete:
Zur permanenten Abdüfung von Wurzelkanälen

- nach Vitalexstirpation der Pulpa
- nach Behandlung von gangränösen Pulpen und temporären Einlagen

Eigenschaften:
GuttaFlow 2

- vereint die Eigenschaften von Sealer und Gutta-percha
- erzielt höchste Dichtigkeit
- besteht aus zwei Komponenten, die in der Mischspitze des Applikators automatisch blasenfrei 4:1 gemischt werden
- enthält feinstes Gutta-perchapulver, das nach dem Anmischen homogen verteilt ist
- fließt mit der Matrix (Sealer) in laterale Kanäle und Dentinkanälchen
- enthält kein Eugenol
- ist gut röntgensichtbar
- schumpft nicht, sondern expandiert leicht
- ist äußerst gewebeverträglich

GuttaFlow 2

- Verarbeitungszeit: 10-15 Minuten** (die Zuführung von Wärme reduziert die Verarbeitungszeit)
- Aushärtungszeit: 25-30 Minuten**

Anwendung:
Nach standardisierter Aufbereitung und gegebenenfalls temporärer Einlage wird der Wurzelkanal mit GuttaFlow 2 zusammen mit einem Masterpoint aus Gutta-percha abgefüllt.
Achtung: Der Wurzelkanal muss vor Einbringung von GuttaFlow 2 gründlich mit sterilem Wasser oder hochkonzentrigem Alkohol gespült und mit Papierspitzen getrocknet werden, damit eventuell vorhandene Rückstände von Spüllösungen (NaOCl, H₂O₂, etc.) und temporären Einlagen komplett aus dem Kanal entfernt werden.Diese Rückstände könnten die Aushärtung von GuttaFlow 2 behindern.

Wichtige Hinweise:

- Unabhängig von Feuchtigkeit oder Temperatur bindet GuttaFlow 2 immer vollständig ab. Aufgrund der geringen Körnung (< 0,9 µm) der Matrix dringt Gutta-Flow 2 auch in kleine Dentinkanälchen ein.
- Erhitzte Instrumente können das applizierte GuttaFlow 2 aushärten. Hier muss darauf geachtet werden, dass das ausgehärtete GuttaFlow 2 während der Kondensation nicht von den Wurzelkanalswänden weggezogen wird.
- Das Material schrumpft nicht, sondern expandiert leicht und behält auch nach dem Aushärten eine gewisse Elastizität. Für einen dichten koronalen Abschluss ist der Überschuss vor dem Aushärten mit einem in alkohol getränkten Pellet und einem Bohrer zu entfernen.
- Von der Verwendung zusätzlicher Produkte (z.B. Sealer) neben GuttaFlow 2 und einem Masterpoint aus Gutta-percha wird im Zusammenhang mit der definitiven Wurzelfüllung aufgrund möglicher Unverträglichkeiten abgeraten.

Vor der Anwendung wird die braune Verschlusskappe des Applikators abgenommen und eine flexible Mischspitze aufgesetzt. Nach leichtem Druck auf den Kolben kommt das Material gebrauchsfertig blasenfrei im Verhältnis 4:1 angemischt aus der Mischspitze. Die Mischspitze ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt und nach Anwendung zu werfen.

GuttaFlow 2 auf einen Anmischblock austragen und zusammen mit dem Masterpoint, der zuletzt verwendeten apikalen Felle oder einem Lentulo in den Wurzelkanal einbringen. Mit einem Lentulo kann GuttaFlow 2 sowohl apikal als auch dreidimensional gut appliziert werden. Bei Verwendung eines Lentulos ist besondere Vorsicht geboten, da ansonsten die Gefahr des Überstopfens des Materials über den Apex hinaus besteht. Es empfiehlt sich, in ovale Kanäle zusätzliche Gutta-percha-Spitzen einzuführen nachdem die Kanäle komplett mit GuttaFlow 2 gefüllt sind. Diese brauchen aber nicht mit Instrumenten kondensiert werden.

Nach dem Abnehmen der Mischspitze müssen vor dem Aufsetzen der braunen Verschlusskappe die Austrittsöffnungen des Applikators von Materialresten gesäubert werden, am besten mit einem Einmaltüch. Ein Kontakt zwischen den beiden Komponenten muss unbedingt vermieden werden. Der Applikator muss immer mit der braunen Verschlusskappe verschlossen werden.

Konservierung:
Das beigefügte Micro-Silber kann auch im Wurzelkanal konservierend wirken. Die chemische Form und Konzentration des Silbers führt zu keiner Korrosion oder Farbveränderung von GuttaFlow 2.

Entfernung der Wurzelfüllung (siehe auch Step by Step Anleitung „Entfernungstechnik für eine Wurzelstift-Präparation“):

Wird die Wurzelkanalfüllung entfernt oder eine Wurzelstift-Präparation vorbereitet, sollten die Füllung und überschüssiges Material mit einem Rosenbohrer oder Gates Glidden randständig abgetragen werden. **Chloroform oder erhitzte Instrumente weichen nicht das GuttaFlow 2 selbst auf, sondern nur das Gutta-percha der Füllung.**

Säubern der Instrumente:
Instrumente können sofort nach Gebrauch und vor Desinfektion mit einem trockenen Tuch abgerieben werden.

Gegenanzeigen:
Bei Milchzähnen sollte GuttaFlow 2 nicht eingesetzt werden. Überempfindlichkeit gegen Silber.

Nebenwirkungen:
Nicht bekannt.

Lagerung und Handhabung:

- vor UV-Licht geschützt aufbewahren
- bei 18°C - 24°C lagern
- dieses Medizinprodukt nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden

Warnhinweise:
Dieses Medizinprodukt ist für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

Stand der Information:
05-2014

roeko GuttaFlow 2 (in syringe)

Definition: GuttaFlow 2 is a cold flowable filling system for root canals, combining sealer and gutta-percha in one product. It consists of a polydimethylsiloxane matrix highly filled with very finely ground gutta-percha. GuttaFlow 2 has exceptional chemical and physical properties that offer maximum sealing quality and biocompatibility.

Ingredients:
Gutta-percha powder, polydimethylsiloxane, platinum catalyst, zirconium dioxide, micro-silver (preservative), colouring.

Areas of application:
Permanent obturation of root canals

- after vital pulp extirpation
- after treatment for pulpal gangrene and temporary fillings

Properties:
GuttaFlow 2

- combines the properties of sealer and gutta-percha
- offers maximum sealing properties
- consists of two components, which are automatically mixed bubble-free at a ratio of 4:1 in the mixing tip of the applicator
- contains finely ground gutta-percha powder which is homogeneously distributed after mixing
- flows with the matrix (sealer) into lateral canals and dentinal tubules
- eugenol-free
- radiopaque
- does not shrink, expands slightly
- highly biocompatible

GuttaFlow 2

- working time: 10-15 minutes** (heat reduces working time)
- setting time: 25-30 minutes**

Application:
Following standardised preparation and, if necessary, temporary filling, the root canal is filled with GuttaFlow 2, together with a gutta-percha master point.

Cautio: The root canal must be thoroughly rinsed with sterile water or highly concentrated alcohol and dried with paper points to completely remove any residue of rinsing solutions (NaOCl, H₂O₂, etc.) and temporary filling materials from the canal. Any remaining residue may prevent the GuttaFlow 2 from curing.

Important notes:

- GuttaFlow 2 always cures completely regardless of humidity or temperature. The material flows into the smallest dentinal tubules, because of the small particle size (< 0.9 µm) of the GuttaFlow 2 matrix filler.
- Heat may instantly cure GuttaFlow 2 placed in the canal. Therefore care has to be taken not to pull cured GuttaFlow 2 from canal walls during warm condensation.
- The material does not shrink, but expands slightly and retains some elasticity even after it has cured. To ensure a dense coronal seal, excess material must be removed with an alcohol soaked pellet and bur before curing.
- We do not recommend the use of further products (e.g. sealer) in addition to Gutta-Flow 2 and a gutta-percha master point during obturation of the root canal, due to possible incompatibility.

Before using the applicator, the brown cap of the applicator is removed and replaced with a flexible mixing tip. After slight pressure on the plunger the material flows homogeneously mixed at a ratio of 4:1 and free of air bubbles from the mixing tip. The flexible mixing tips are single use only and should be disposed of after use.

Spread GuttaFlow 2 on a mixing block and insert into the root canal with the master point, the last used apical file or a lentulo spiral. When using a lentulo spiral, Gutta-Flow 2 can be placed both apically and three-dimensionally. Special caution is required when using a lentulo spiral, due to the potential danger of overfilling the material beyond the apex. For oval canals, additional gutta-percha points may be inserted after the canals have been completely filled with GuttaFlow 2. However, condensation with instruments is not necessary.

After removing the mixing tip and before placing the brown cap the openings of the applicator should be wiped clean carefully with a tissue to avoid contamination of the two components. It is most important that the two components do not come into contact. The applicator must always be re-sealed after use with the brown cap.

Preservation:
The included micro-silver can also have a preserving effect in the root canal. The chemical type and concentration of the silver does not cause corrosion or colour changes in the GuttaFlow 2.

Removing the root canal filling (see Step by Step instructions “Removal technique for root post preparation“):

When removing the root canal filling or preparing to place a post, the filling and excess material should be removed using a round bur or Gates Glidden with contact to the canal wall. **Chloroform or a heated instrument will not soften GuttaFlow 2 itself, only the gutta-percha of the filling.**

Cleaning the instruments:
Instruments may be rubbed clean with a dry cloth immediately after use and before disinfection.

Contra-indications:
GuttaFlow 2 should not be used with deciduous teeth. Hypersensitivity to silver.

Side effects:
None known.

Storage and handling:

- protect against UV light
- store at 18°C to 24°C
- do not use this medical device after the date of expiration

Warnings:
This medical device must be stored out of the reach of children.

Date of issue:
05-2014

roeko GuttaFlow 2 (en seringue)

Définition : GuttaFlow 2 est un matériau d'obturation pour les canaux radiculaires coulable à froid, combinant ciment et gutta-percha en un seul produit. Il consiste en une matrice de polydiméthylsiloxane fortement chargée en particules très fines de gutta-percha. GuttaFlow 2 possède des propriétés chimiques et physiques exceptionnelles, assurant une herméticité et une biocompatibilité excellentes.

Composition :
Poudre de gutta-percha, polydiméthylsiloxane, catalyseur (platine), dioxyde de zirconium, micro-argent (conservateur), colorant.

Indications :
Pour l'obturation permanente des canaux radiculaires

- après extirpation vitale de pulpe
- après traitement des pulpes gangreneuses et obturation temporaire

Propriétés :
GuttaFlow 2

- combine les propriétés du ciment et de la gutta-percha
- offre des propriétés d'herméticité maximales
- est constitué de deux composants qui se mélangent dosés 4:1 automatiquement et sans bulle d'air dans l'embout auto-mélangeur de l'appliicateur
- contient une poudre très fine de gutta-percha qui se répartit de manière homogène après mélange
- a une grande fluidité même dans les petits canaux latéraux et dentinaires
- ne contient pas d'eugénol
- est bien visible à la radiographie
- ne réduit pas, se dilate légèrement
- est extrêmement histocompatible

GuttaFlow 2

- Temps de travail : 10 à 15 minutes** (la chaleur peut réduire le délai de durcissement)
- Durcissement : 25 à 30 minutes**

Mode d'emploi :
GuttaFlow 2 est appliqué, en même temps qu'une pointe-maître est posée, dans un canal radiculaire propre, sec et bien préparé, afin de réaliser une obturation permanente.
Attention : le canal radiculaire doit être soigneusement rincé à l'eau stérilisée ou à l'alcool fortement concentré, et séché avec des pointes de papier, afin d'éliminer complètement tout résidu de solutions de rinçage (NaOCl, H₂O₂, etc.) et de matériaux d'obturation temporaires pouvant être présents dans le canal. La présence de résidu peut empêcher le durcissement de GuttaFlow 2.

Remarques importantes :

- GuttaFlow 2 est toujours à même de durcir intégralement, indépendamment de l'humidité ou de la température ambiantes. La granularité moyenne (< 0,9 µm) est si minime que GuttaFlow 2 peut pénétrer sans problème dans les petits canaux dentinaires.
- Il est possible que la chaleur polymérise instantanément le produit GuttaFlow 2 placé dans le canal. Durant la condensation à chaud, veuillez donc prendre garde à ne pas retirer GuttaFlow 2 des parois canalaire une fois le produit polymérisé.
- Le matériau ne réduit pas mais se dilate légèrement et garde même une certaine élasticité après le durcissement. Afin d'obtenir une bonne finition coronale, l'excédent de matériau doit être éliminé avant le durcissement au moyen d'un tampon d'ouate imprégné d'alcool et d'une virule.
- Nous déconseillons l'utilisation d'autres produits (tels qu'un ciment) en plus de GuttaFlow 2 et d'une pointe-maître de gutta-percha lors de l'obturation du canal radiculaire en raison du risque d'incompatibilité.

Avant utilisation, enlever le capuchon de protection de l'appliqueur et mettre un embout auto-mélangeur flexible. Après une légère pression sur le piston, le matériau sort de l'embout auto-mélangeur sous la forme d'un mélange homogène et sans bulle d'air de deux composants dosés 4:1. L'embout auto-mélangeur flexible est à usage unique et doit être jeté après usage.

GuttaFlow 2 peut aussi être étalé sur un bloc de mélange et inséré dans le canal à l'aide de la pointe-maître, la dernière lime utilisée à longueur de travail ou un bourre-pâte Lentulo. Si l'on utilise un bourre-pâte Lentulo, GuttaFlow 2 peut être appliqué aussi bien de manière apicale qu'en trois dimensions. La prudence est particulièrement requise lors de l'utilisation d'un bourre-pâte Lentulo, du fait du danger potentiel de surcharge de matériau au-delà de l'apex. Pour les canaux ovales, il est recommandé d'insérer des pointes de gutta-percha supplémentaires après que le canal a été totalement rempli de GuttaFlow 2. Un compactage avec des instruments n'est cependant pas nécessaire.

Après avoir enlevé l'embout auto-mélangeur, et avant de remettre le capuchon de protection brun, bien nettoyer les orifices de sortie de l'appliqueur en éliminant les restes de produit avec un chiffon à usage unique pour éviter un contact entre les deux composants. L'appliqueur doit toujours être rebouché à l'aide du capuchon de protection.

Conservation :
Les micro-particules d'argent peuvent aussi avoir un effet de conservation dans le canal. La nature chimique et la concentration de l'argent n'induisent pas de corrosion ni de changement de couleur de GuttaFlow 2.

Retrait de l'obturation radiculaire : (voir aussi les instructions d'utilisation Step by Step « Technique de dépôt d'une préparation de pivot radulaire »):
Lors du retrait de l'obturation de la racine ou lors de la préparation en vue de la pose d'un pivot, il convient d'éliminer, au moyen d'une fraise ronde ou d'un élargisseur à canaux de Gates, tout résidu ou excédent en contact avec la paroi canalaire. **Le chloroforme ou un instrument chauffé n'assoupliront pas GuttaFlow 2 lui-même, seulement la gutta-percha de l'obturation.**

Nettoyage des instruments :
Les instruments peuvent être essuyés avec un chiffon sec immédiatement après usage et avant une désinfection.

Contre-indications :
Ne pas utiliser GuttaFlow 2 sur des dents de lait. Hypersensibilité à l'argent.

Effets secondaires :
Non connus.

Précautions d'utilisation et conservation :

- Conservér à fabri des rayons ultraviolets
- Stocker entre 18 °C et 24 °C
- Ne pas utiliser ce dispositif médical après la date limite d'utilisation indiquée sur l'emballage

Avertissement :
Ne jamais laisser un dispositif médical à la portée des enfants.

Date de rédaction ou révision de la notice :
05-2014

roeko GuttaFlow 2 (in siringa)

Definizione: GuttaFlow 2 è un sistema viscoso a freddo por otturazione canalare, che combina sigillante e gutta-perca in un unico prodotto. È composto da una matrice di polidimetilossano, con un elevato contenuto di gutta-perca finemente macinata come riempitivo. Le straordinarie proprietà chimiche e fisiche di GuttaFlow 2 garantiscono una perfetta qualità di sigillatura e biocompatibilità.

Composizione:
Gutta-perca in polvere, polidimetilossano, catalizzatore al platino, diossido di zirconio, micro-argento (conservante), colorante

Indicazioni:
Otturazione canalare permanente

- dopo la devitalizzazione
- dopo il trattamento della polpa gangrenosa e otturazione temporanea

Proprietà:
GuttaFlow 2

- combina le proprietà di sigillante e gutta-perca
- presenta proprietà sigillanti massime
- è formato da due componenti che fuoriescono già miscelati (dosaggio 4:1) e senza bolle da un applicatore
- contiene polvere finissima di gutta-perca, distribuita in modo omogeneo dopo la miscelazione
- la sua fluidità permette di sigillare facilmente i canali laterali e i tubuli dentinali
- non contiene eugenolo
- è radio-opaco
- non si ritira, anzi si espande leggermente
- è estremamente biocompatibile

GuttaFlow 2

- Tempo di lavorazione: 10-15 minuti** (il calore diminuisce il tempo di lavorazione)
- Tempo di solidificazione: 25-30 minuti**

Applicazione:
Dopo la preparazione standardizzata (e l'otturazione provvisoria) del canale radicolare, si può procedere all'utilizzo del Gutta-Flow 2 associato a una punta master di gutta-perca.

Attenzione: il canale deve essere accuratamente lavato con acqua sterile o alcool ad alta concentrazione e asciugato con puntali in carta per rimuovere ogni residuo delle soluzioni di lavaggio (NaOCl, H₂O₂, ecc.) e delle otturazioni temporanee. La presenza di residui nel canale può impedire l'indurimento di Gutta-Flow 2.

Avvertenze importanti:

- GuttaFlow 2 indurisce sempre completamente, indipendentemente dall'umidità e dalla temperatura circostante. Il materiale penetra anche nei tubuli dentinali più piccoli, grazie alla finissima granulazione (< 0,9 µm) del riempitivo della matrice di GuttaFlow 2.
- Il calore può polimerizzare all'istante il GuttaFlow 2 inserito nel canale. Si deve quindi fare attenzione a non strappare GuttaFlow 2 polimerizzato dalle pareti canalari durante la condensazione a caldo.
- Il materiale non si ritira, bensì si espande leggermente, mantenendo un certo grado di elasticità anche dopo l'indurimento. Eliminare il materiale in eccesso prima dell'indurimento con un pallina di cotone bagnata di alcool e con una fresa per garantirne un'otturazione coronale ottimale.
- Durante l'otturazione canalare si consiglia di utilizzare altri prodotti (ad es. sigillante) oltre a GuttaFlow 2 e ad una punta master di gutta-perca a causa della possibile incompatibilità.

Prima d'usare l'applicatore, sostituire il tappo marrone dell'applicatore con un beccuccio flessibile. Dopo avere esercitato una lieve pressione sullo stantuffo, il materiale fuoriesce dal beccuccio pronto per l'uso, miscelato nel rapporto 4:1 e privo di bolle. Il beccuccio di miscelazione è monouso e va quindi scartato dopo l'uso.

Spalmare GuttaFlow 2 su un blocco di miscelazione e inserirlo nel canale radicolare con la punta master, con lo strumento endodontico utilizzato per ultimo o con uno spingipasta. Se si usa uno spingipasta il GuttaFlow 2 può essere applicato sia in modo apicale che tridimensionale. L'utilizzo dello spingipasta richiede particolare prudenza a causa del potenziale rischio di fuoriuscita oltre apice del materiale. In caso di canali di sezione ovale, dopo averli completamente riempiti con GuttaFlow 2 si possono inserire punte addizionali in gutta-perca. La condensazione con strumenti non è comunque necessaria. Si raccomanda di pulire sempre accuratamente dai residui di materiale le aperture d'uscita dell'applicatore, preferibilmente con un panno monouso, quando si sostituisce il beccuccio di miscelazione con il tappo marrone. È della massima importanza che i due componenti non vengano a contatto. Dopo l'uso chiudere sempre l'applicatore con il tappo marrone.

Conservazione:
Il micro-argento incluso può avere anche un effetto conservante nel canale. Il tipo chimico e la concentrazione dell'argento non causano corrosione né cambiamenti di colore nel GuttaFlow 2.

Rimozione dell'otturazione canalare (vedere anche il paragrafo “Tecnica di rimozione” della guida Step by Step):
Quando si rimuove l'otturazione canalare o si prepara il posizionamento di un perno, l'otturazione e il materiale rimanente devono essere rimossi utilizzando una fresa tonda o Gates Glidden con contatto alla parete del canale. **Il cloroformo o uno strumento riscaldato non rammoliscono GuttaFlow 2 in sé, ma solo la gutta-perca dell'otturazione.**

Pulizia degli strumenti:
Gli strumenti devono essere puliti strofinandoli con un panno asciutto immediatamente dopo l'uso e prima della disinfezione.

Controindicazioni:
Si sconsiglia l'impiego di GuttaFlow 2 con denti decidui. Ipersensibilità all'argento.

Effetti collaterali:
Nessuno noto.

Conservazione e movimentazione:

- conservare al riparo dai raggi UV
- conservare tra i 18°C e i 24°C
- non utilizzare questo prodotto dopo la data di scadenza

Avvertenza:
Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Data di rilascio:
05-2014

roeko GuttaFlow 2 (en jeringa)

Definición: GuttaFlow 2 es un sistema frío y fluido para la obturación de canales radiculares que combina, en un solo producto, sellador y gutta-percha. Se trata de una matriz de polidimetilsiloxano con un alto contenido en polvo de gutta-percha. GuttaFlow 2 posee unas propiedades químicas y físicas extraordinarias para ofrecer una elevada biocompatibilidad y una excepcional calidad de sellado.

Composición:
Polvo de gutta-percha, polidimetilsiloxano, catalizador platino, dióxido de zirconio, micro-argente (conservante), colorante.

Indicaciones:
Obturation permanente de canales radiculares

- después de la extirpación de la pulpa vital
- después del tratamiento de gangrena pulpar y obturaciones temporales

Propiedades:
GuttaFlow 2

- combina las propiedades del sellador y la gutta-percha
- ofrece unas excelentes propiedades de sellado
- está formado por dos componentes mezclados automáticamente y exento de burbujas de aire en la punta mezcladora del aplicador con una proporción de 4:1
- contiene polvo fino de gutta-percha, que se distribuye de forma homogénea después de la mezcla
- fluye fácilmente en los canales laterales y en los túbulos dentinales
- sin eugenol
- radiopaco
- sin contracción, ligera expansión
- altamente biocompatible

GuttaFlow 2

- tiempo de trabajo: 10-15 minutos** (el calor reduce el tiempo de fraguado)
- tiempo de fraguado: 25-30 minutos**

Aplicación:
Tras la preparación normalizada y, en caso necesario, de una obturación temporal, se llena el canal radicular con GuttaFlow 2, junto con un cono maestro de gutta-percha.

Advertencia: Aclarar bien el canal radicular con agua estéril o con alcohol altamente concentrado antes de la incorporación de GuttaFlow 2. Séquelo después con puntas de papel para eliminar del canal cualquier resto de las soluciones de aclarado (NaOCl, H₂O₂, etc.) y de los materiales empleados para la obturación temporal. Cualquier residuo podría afectar negativamente a la polimerización del GuttaFlow 2.

Avisos importantes:

- GuttaFlow 2 polimeriza siempre independientemente de la humedad y la temperatura. El material fluye en los túbulos dentinales más finos gracias al reducido tamaño de las partículas (< 0,9 µm) de la matriz del GuttaFlow 2.
- El calor puede fraguar instantáneamente GuttaFlow 2 colocado en el conducto. Por lo tanto, debe prestarse atención de no extraer GuttaFlow 2 fraguado de las paredes del conducto durante la condensación de calor.
- El material no se encoge, pero experimenta una ligera expansión y conserva cierta elasticidad incluso después de la polimerización. Para conseguir un sellado coronal compacto, deberá retirarse el exceso de material con un algodón empapado en alcohol y fresar la superficie antes de la polimerización.
- Durante la obturación definitiva del canal radicular, no recomendamos el uso de otros productos (p.ej. sellador) con el GuttaFlow 2 y el cono maestro de gutta-percha, porque podrían producirse incompatibilidades.

Antes de utilizar la jeringa para aplicarlo, hay que retirar el capuchón protector marrón de la jeringuilla y sustituirlo por la boquilla mezcladora flexible. Al presionar ligeramente sobre el émbolo, el preparado sellador fluye mezclado de forma homogénea y exento de burbujas de aire por la boquilla mezcladora con una proporción de 4:1. Las boquillas mezcladoras flexibles se usan una vez solamente y hay que desechárlas una vez utilizadas.

Extender GuttaFlow 2 sobre un bloque de mezcla e insertarlo en el canal con la punta maestra, con la última lima utilizada en la preparación apical o con un lentulo. Si se utiliza un lentulo, GuttaFlow 2 puede aplicarse de forma óptima tanto apical como tridimensionalmente. Es necesaria especial precaución al utilizar un lentulo, debido al riesgo potencial de aplicar una cantidad excesiva de material más allá del ápice.

En el caso de los conductos ovales, puede ser necesario insertar conos de gutta-percha adicionales después de haber rellenado completamente los canales con el Gutta-Flow 2. En ningún caso es necesaria la condensación.

Al retirar la boquilla mezcladora y antes de colocar el nuevo el capuchón marrón, limpie cuidadosamente con un pañuelo de papel la jeringuilla para evitar la contaminación de ambos componentes. Resulta sumamente importante evitar el contacto entre ambos componentes. Hay que cerrar herméticamente con el capuchón marrón la jeringuilla aplicadora después de su uso.

Conservación:
La microplata incluida puede tener también un efecto conservante en el canal. El tipo químico y la concentración de la plata no provoca corrosión ni modifica el color del GuttaFlow 2.

Eliminación del relleno del canal radicular (véase también las instrucciones paso a paso, “Técnica para quitar una preparación de perno radicular“):
Cuando vacíe el canal radicular o lo prepare para colocar un perno, reduzca el empaste y elimine el exceso de material con una fresa redondeada o Gates Glidden con contacto con la pared del canal. **El cloroformo o un instrumento caliente no suavizarán GuttaFlow 2, solo la gutta-percha de la obturación.**

Limpieza de los instrumentos:
Los instrumentos deben limpiarse frotdolos con un paño seco inmediatamente después de su uso y antes de la desinfección.

Contraindicaciones:
No emplee el GuttaFlow 2 con dientes deciduos. Hipersensibilidad a la plata.

Efectos secundarios:
No se conocen.

Almacenamiento y manejo:

- proteja el producto de los rayos UV
- almacénelo a una temperatura entre 18 °C y 24 °C
- no utilice este producto médico después de la fecha de caducidad

Advertencia:
Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Fecha de la información:
05-2014

roeko GuttaFlow 2 (em seringa)

Definição: GuttaFlow 2 é um sistema selante fluido e frio para a obturação de canais radiculares, que combina o preparado para selar e gutta-percha num único produto. É composto por uma matriz de polidimetilsiloxano fortemente preenchida com gutta-percha finamente moída. GuttaFlow 2 apresenta propriedades químicas e físicas extraordinárias, que proporcionam o máximo de hermeticidade e biocompatibilidade.

Ingredientes:
Gutta-percha em pó, polidimetilsiloxano, agente catalítico de platina, dióxido de zircopleta (conservante), colorante.

Áreas de aplicação:
Obturação permanente dos canais radiculares

- depois de desvitalizados
- depois do tratamento de polpas gangrenosas e penos provisórios

Propriedades:
GuttaFlow 2

- combina as propriedades do preparado para selar e da gutta-percha
- proporciona o máximo de hermeticidade
- constituído por dois componentes, que são misturados automaticamente, sem bolhas de ar, na ponta misturadora da seringa, numa relação de 4

roeko GuttaFlow² (in spuit)

Gebruiksaanwijzing	NL
--------------------	----

Definitie: GuttaFlow² is een koud vloeibaar vulsysteem voor het vullen van wortelkanalen, waarbij sealer en guttapercha in één product worden gecombineerd. Het bestaat uit een matrix van polydimethylsiloxaan die in hoge mate is gevuld met zeer fijn gemalen guttapercha. GuttaFlow² heeft uitzonderlijk goede chemische en fysicische eigenschappen, waardoor een hermetische afsluiting en een zeer hoge biocompatibiliteit gerealiseerd kunnen worden.

Samenstelling: Guttaperchapoeder, polydimethylsiloxaan, platina-katalysator, zirkoniumdioxide, microzilver (conserveermiddel), kleurstof.

Indicatiegebieden:

Als permanent vulmateriaal voor wortelkanalen

- na vitaalextriptatie
- na de behandeling van gangreneuze pulpae en na tijdelijke vulmaterialen

Eigenschappen: GuttaFlow²

- combineert de eigenschappen van sealer en guttapercha
- biedt maximale afsluitende eigenschappen
- bestaat uit twee componenten, die in de mengspuit van de applicator automatisch en zonder luchtbelen 4:1 worden gemengd
- bevat fijn gemalen guttaperchapoeder dat na het mengen homogeen wordt verdeeld
- bezit uitstekende vloeï-eigenschappen en sluit laterale kanalen en dentinetubuli af
- bevat geen eugenol
- is duidelijk röntgenzichtbaar
- vertoont geen krimp, maar juist enige expansie
- is uiterst biocompatibel

GuttaFlow²

- verwerkingstijd: 10-15 minuten** (warmte bekort de verwerkingstijd)
- uthardingstijd: 25-30 minuten**

Toepasszen: GuttaFlow² wordt in combinatie met een masterpoint aangebracht in een schoen, droog, goed voorbereid wortelkanaal voor permanente vulling.

Waarschuwing: Het wortelkanaal moet grondig worden gespoeld met steriel water of alcohol in een hoge concentratie en gedroogd met papierpunten, zodat eventuele resten van spoelmiddelen (NaOCl, H₂O₂, etc.) en tijdelijke vullingsmaterialen volledig verwijderd zijn. Achtergebleven resten kunnen ervoor zorgen dat GuttaFlow² niet uthardt.

Belangrijke opmerkingen:

- GuttaFlow² hardt altijd volledig uit, ongeacht de omgevings temperatuur of de vochtigheidsgraad. Door de geringe korrelgrootte van de GuttaFlow² matrixvuller (< 0,9 µm) vloeit het materiaal zelfs in de kleinste dentinetubuli.
- GuttaFlow² hardt direct uit in het kanaal, onder invloed van warmte. Zorg er daarom voor dat bij warmtecondensatie geen uitgehard GuttaFlow² in de kanaalwanden wordt getrokken.
- Het materiaal vertoont geen krimp maar juist een geringe expansie en blijft elastisch (rubberachtig) na utharding. Overmaat dient voor utharding met een in alcohol gedrenkte pellet en boortje te worden verwijderd om een goede coronale afsluiting te bewerkstelligen.
- Vanwege de mogelijke incompatibiliteit adviseren wij, tijdens het vullen van het wortelkanaal naast GuttaFlow² en een guttapercha masterpoint geen andere producten (bijv. sealer) te gebruiken.

Voordat de applicator gebruikt kan worden dient de beschermkap van de applicator te worden verwijderd en vervangen te worden door een flexibele mengpunt. Door de zuiger licht aan te duwen, vloeit de sealer homogeen gemengd en luchtbevrijd, in een verhouding 4:1 gemengd uit de mengpunt. De flexibele mengpunten zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik en moeten na gebruik worden weggegoeid.

GuttaFlow² kan ook op een mengblok worden aangebracht en met een masterpoint, een lentulowortelvuller of de laatste gebruikte apicale vijl in het kanaal worden gebracht. Wanneer gebruik wordt gemaakt van een lentulo-wortelvuller kan GuttaFlow² zowel apicaal als driedimensionaal worden aangebracht. Bij gebruik van een lentulowortelvuller is extra voorzichtigheid geboden vanwege het mogelijke gevaar voor overvullen van het materiaal tot voorbij de apex. Voor ovale kanalen kunnen er extra guttapercha points worden ingebracht, nadat de kanalen volledig zijn gevuld met GuttaFlow². Condensatie met instrumenten is echter niet nodig.

Na het verwijderen van de mengpunt en vóór het plaatsen van de bruine beschermkap dienen de openingen van de applicator met een doekje voorzichtig te worden schoongeveegd om voorkomen. Het is van essentieel belang dat de twee componenten niet met elkaar in contact komen. De applicator moet na gebruik met de bijgeleverde beschermkap worden afgesloten.

Conservering: Het in het materiaal aanwezige microzilver kan ook een conserverend effect in het kanaal hebben. De chemische vorm en concentratie van het zilver veroorzaken geen corrosie of kleurveranderingen in de Gutta-Flow².

Verwijding van de wortelkanaalvulling (zie ook de Step by Step-instructies “Verwijderingstechniek voor een wortelstiftpreparatie”):

Wanneer u de wortelkanaalvulling verwijderd of de plaatsing van een wortelstift voorbereidt, moeten de vulling en overmaat worden verwijderd met behulp van een rond boortje of een Gates Glidden Drill met contact tot de kanaalwand. *GuttaFlow² wordt niet zacht onder invloed van chloroform of een verwarmd instrument, alleen de guttapercha van de vulling wordt zacht.*

Reinigen van de instrumenten: Instrumenten dienen onmiddellijk na gebruik en voor desinfectie met een droge doek te worden schoon gewreven.

Contra-indicaties: Bij melkelementen dient GuttaFlow² niet te worden gebruikt. Overvoeligheid voor zilver.

Bijwerkingen: Niet bekend.

Bewaren en gebruik:

- buiten bereik van UV-licht bewaren
- bewaren bij een temperatuur tussen 18°C en 24°C
- dit medicinale product dient na het verstrijken van de expiratedatum niet meer gebruikt te worden

Waarschuwing: Buiten bereik van kinderen bewaren.

Stand van de informatie: 05-2014

roeko GuttaFlow² (i sprøjte)

Brugsanvisning	DA
----------------	----

Definition: GuttaFlow² er et koldt, flydende rodfyldningssystem, som kombinerer sealer og guttaperka i ét produkt. Det består af en polydimethylsiloxan-matrix, tæt fyldt med fint formateit guttaperka. GuttaFlow² er i besiddelse af enestående kemiske og fysikalske egenskaber, der giver en maksimal forseglingskvalitet og biokompatibilitet.

Ingredienser: Guttaperkapulver, polydimethylsiloxan, platinkatalysator, zirkondioxid, mikrosølv (konserveringsmiddel), farvestof.

Anvendelsesområde:

- Permanent fyldning af rodkanaler
- efter extirpation af vital pulpa
- efter behandling af gangræn pulpa og midlertidige fyldninger

Egenskaber: GuttaFlow²

- kombinerer egenskaberne fra sealer og guttaperka
- giver maksimale forseglingsegenskaber
- består af to komponenter, som automatisk bliver blandet uden bobler i et forhold på 4:1 i applikatorens blandedspids
- indeholder guttaperka i fin pulverform, som fordeles jævnt efter blanding
- flyder med matrixen (sealer) ned i laterale kanaler og dentintubuli
- eugenolfrift
- radiopak
- krymper ikke, men ekspanderer lidt
- særdeles biokompatibel

GuttaFlow²

- arbejdstid: 10-15 minutter** (varme reducerer arbejdstiden)
- hærdningstid: 25-30 minutter**

Applisering:

GuttaFlow² appliceres sammen med en masterpoint i en ren, tør og grundigt præpareret rodkanal med henblik på permanent forsegling.

Forsigtig: Rodkanalen skal forinden skylles grundigt med sterilt vand eller højkoncetreret alkohol og tørres med paper-points for at fjerne overskydende skylleopløsning (NaOCl, H₂O, etc.) og midlertidige fyldningsmaterialer fra rodkanalen. Tilbageblivende rester kan forhindre GuttaFlow² i at hærdne.

Vigtige bemærkninger:

- GuttaFlow² hærdet altid helt, uanset luftfugtighed og temperatur. Som følge af GuttaFlow² matrix-filterens meget lille partikelstørrelse (< 0,9 µm) flyder materialet ned i de mindste dentinetubuli.
- Varme kan øjeblikkeligt hærdne GuttaFlow², der er anbragt i kanalen. Sørg derfor omhyggeligt for ikke at trække hærdet GuttaFlow² af kanalens vægge under varm kondensering.
- Materialet krymper ikke, men ekspanderer lidt og bibeholder en vis elasticitet efter hærdningen. For at sikre en tæt kroneforsegling skal overskydende materiale inden hærdning fjernes med spritvædet pellet og bor.
- I forbindelse med den definitive rodfyldning frarådes det, at der ud over GuttaFlow² og en guttapercha-masterpoint anvendes andre produkter (fx sealer) på grund af risikoen for inkompatibilitet.

Inden første anvendelse af applikator kan worden skiftes applikatorens brune hætte med én af de fleksible blandedspids. Ved et let tryk på stempelet flyder materialet fra blandedspidsen - homogent blandet og uden luft-blaer i et forhold på 4:1. De fleksible blandedspidser er til engangsbrug og skal bortskaffes efter brug.

Spred GuttaFlow² ud på en blandeblok, og anbring det i rodkanalen med masterpointen, den sidst anvendte apikale fil eller en lentulospiral. Hvis der anvendes en lentulospiral, kan GuttaFlow² anbringes både apikalt og tredimensionalt. Ved anvendelse af en lentulospiral bør der udvises særlig opagtågenhed på grund af den potentielle risiko for overfyldning af materialet igennem skafes. Ved ovale kanaler kan der ind sættes ekstra guttaperka-points, efter at kanalerne er blevet helt fyldt med GuttaFlow². Kondensering med instrumenter er imidlertid ikke nødvendig. Efter fjernelse af blandedspidsen og inden påsætning af den brune beskyttelseshætte skal applikatorens åbninger omhyggeligt aførres med en serviet, så de to komponenter ikke kontamineres af hinanden. Det er meget vigtigt, at de to komponenter ikke kommer i kontakt med hinanden. Efter anvendelsen måste alltid det bruna locket med den brune beskyttelseshætte.

Konservering:

Det medfølgende mikrosølv kan også have en konserverende virkning i rodkanalen. Sølvets kemiske form og koncentration forårsager ikke korrosion eller misfarvning af GuttaFlow².

Fjernelse af rodkanalfyldning (se de trinvisse anvisninger “Teknik til fjernelse af rodstift-preparation”):

Når rodkanalfyldningen skal fjernes eller ved præparation til placering af stift, skal fyldning og overskydende materiale fjernes helt ud til kanalvæggen og ved hjælp af et rundbor eller Gates Glidden. *Kloroform eller et oppvarmet instrument vil ikke blødgøre selve GuttaFlow², men kun fyldningens guttaperka.*

Renngøring af instrumenter: Instrumenterne kan umiddelbart efter brug og inden desinficering rengøres med en tør klud.

Kontraindikationer: GuttaFlow² bør ikke anvendes til mælketænder. Overfølsomhed over for sølv.

Bivirkninger: Ingen kendte.

Opbevaring og håndtering:

- beskyttes mod UV-stråling
- opbevares ved 18-24 °C
- dette medicinske udstyr må ikke anvendes efter udløbsdatoen

Advarsel: Dette medicinske produkt skal opbevares utilgængeligt for børn.

Udstedelsesdato: 05-2014

roeko GuttaFlow² (i spruta)

Bruksanvisning	SV
----------------	----

Definition: GuttaFlow² är ett kallflytande fyllningssystem för obturerang av rotkanaler. Sealer och guttaperka kombineras i en produkt. Det består av en polydimetylslloxanmatrix välfyllt med mycket finmalen guttaperka. GuttaFlow² har utmärkta kemiska och fysikaliska egenskaper som ger maximal förseglingskvalitet och biokompatibilitet.

Ingredienser:

Guttaperkapulver, polydimetylslloxan, platinakatalysator, zirkoniumdioxid, mikrosilver (konserveringsmedel), färgämne.

Användningsområden:

- Permanent obturerang av rotkanaler
- efter extirpation av vital pulpa
- efter behandling av pulpagangrän och temporära inlägg

Egenskaper: GuttaFlow²

- kombinerar sealerns och guttaperkans egenskaper
- ger maximala förseglingsegenskaper
- består av två komponenter som blandas automatiskt och utan luftblåsor i applikatorns blandningsspets i förhållandet 4:1
- innehåller mycket finmalte guttaperkapulver som är homogent fördelat efter blandingen
- flyter med matrixen (sealer) i i sidokanaler och små dentinkanaler
- eugenolfrift
- röntgentätt
- krymper inte utan expanderar något
- mycket vävnadsvänligt

GuttaFlow²

- arbetstid: 10-15 minuter** (värmteillförsel reducerar arbetstiden)
- hårdningstid: 25-30 minuter**

Användning: Efter standardiserad rensning och ev. temporärt inlägg fylls rotkanalen med GuttaFlow² och ett masterstift av guttaperka. **OBS! Innan GuttaFlow² appliceras i rotkanalen måste rotkanalen spolas omsorgsfullt med sterilt vatten eller högkoncetrerad sprit och torkas med paperperspats, så att alla rester av spollösningar (NaOCl, H₂O, osv.) och temporära inlägg fullständigt avlägsnas ur kanalen. Sådana rester kan störa härdningen av GuttaFlow².**

Viktigt:

- GuttaFlow² hårdar alltid fullständigt, oberoende av fuktighet eller temperatur. Materialet flyter in i minsta dentinkanaler på grund av den ringa partikelstorleken (<0,9 µm) i GuttaFlow²-matrisen.
- Varme kan göra att GuttaFlow² som är placerad i kanalen hårdar direkt. Var därför försiktig så att hårdad GuttaFlow² inte dras bort från kanalväggen vid varmkondensering.
- Materialet krymper inte, utan expanderar en aning och bibehåller viss elasticitet efter härdning. För att få en tät koronar försegling måste överskottsmaterial tas bort med alkoholindränkt pellet och borr före härdning.
- Vi rekommenderar inte användning av ytterligare produkter (tex. sealer) förutom GuttaFlow² och ett guttapercha-masterpoint vid definitiv obturerang av rotkanalen, eftersom andra material kan vara oförenliga med dessa.

Före användningen ska det bruna locket på applikatorn bytas ut mot en av de flexibla blandningsspetsarna. Ett litet tryck till kolven rinner fyllningsmaterialet homogent blandat i förhållandet 4:1 och utan luftblåsor ut i blandningsspetsen, färdigt att användas. Den mjuka blandningsspetsen är en engångsartikel som kastas efter användning.

GuttaFlow² doseras på ett blandningsblock och förs därifrån in i rotkanalen antingen tillsammans med ett masterpoint, ett rotkanalinsinstrument eller en lentulonål. Med en lentulonål kan GuttaFlow² placeras såväl apikalt som tredimensionellt. Särskild försiktighet krävs vid användning av lentulonål på grund av risken för överflytning utanför apex. I ovale kanaler bör ytterligare guttaperkastift sättas in när kanalen fylles helt med GuttaFlow². Dessa behöver dock inte kondenseras med instrument. När man tagit av blandningsspetsen och innan man sätter på det bruna locket bör materialrester i hålet på applikatorn torkas av noggrant, helst med en engångsduk. Ett är mycket viktigt att de två komponenterna inte kommer i kontakt med varandra. Efter användning måste alltid det bruna locket sättas tillbaka på applikatorn.

Konservering:

Det ingående mikrosilvret kan också ha en konserverande effekt i rotkanalen. Silvrets kemiska typ och koncentration orsakar inte korrosion eller färgförändringar av GuttaFlow².

Borttagning av rotfyllningen (se även steg-för-steg-instruktionerna “Borttagningsteknik för rotstiftspreparering”):

När rotfyllningen ska tas bort eller en pelare förberedas, ska fyllningen och överflödigt material avlägsnas jämnt med en rosenborr eller Gates-borr. *Kloroform eller ett uppvärmt instrument mjukar inte upp självet GuttaFlow², utan bara guttaperkan i fyllningen.*

Rengöring av instrument:

Instrument kan gnuggas rena med en torr duk omedelbart efter användningen och före desinfektion.

Kontraindikationer: GuttaFlow² ska inte användas till mjölk-tänder. Överkänslighet mot silver.

Bivirkningar: Inga kända.

Förvaring och hantering:

- skyddas mot UV-ljus
- förvaras vid 18 °C till 24 °C
- får inte användas efter utgångsdatum

Varningar: Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

Utgivningsdatum: 05-2014

roeko GuttaFlow² (i sprøyte)

Bruksanvisning	NO
----------------	----

Definisjon: GuttaFlow² er et kaldt flytende fyllingsystem for permanent rotfylling som kombinerer egenskapene til guttaperka og sealer i ett produkt. Det består av en polydimetyl-siloksanmatrise fylt helt opp med svært fint malt guttaperka. GuttaFlow² har enestående kjemiske og fysiske egenskaper som gir maksimal forseglingskvalitet og biokompatibilitet.

Innholdsstoffor: Guttaperkapulver, polydimetylsloksan, platina-katalysator, zirkoniumdioksid, mikrosølv (konserveringsmiddel), fargestoffer.

Bruksområder: Permanent rotfyllinger

- etter ekstripsasjon av vital pulpa
- etter behandling av pulpal gangren og provisoriske fyllinger

Egenskaper: GuttaFlow²

- kombinerer egenskapene til sealer og guttaperka
- gir maksimale forseglingsegenskaper
- består av to komponenter som blandes automatisk uten luftbobler i forholdet 4:1 i applikatorens blandedspis
- inneholder finmalt guttaperkapulver som er fordelth homogent etter blandingen
- flyter lett inn i laterale kanaler og dentitubuli
- eugenolfri
- radiopak
- krymper ikke, men ekspandererer noe
- svært biokompatibel

GuttaFlow²

- arbeidstid: 10-15 minutter** (varme reduserer arbeidstiden)
- herdetid: 25-30 minutter**

Applisering: GuttaFlow², sammen med en masterpoint, appliseres i en ren, tørt, velinstrumentert rotkanal for permanent rotfylling.

Forsiktig! Rotkanalen må skylles grundig med sterilt vann eller alkohol med høy konsentrasjon og torkes med papir-pungts, så at alle rester av skylle-midler (NaOCl, H₂O, etc.) og provisorisk fyllingsmateriale fullstendig fra kanalen, før GuttaFlow² legges i. Enhver gjenværende rest kan forhindre at GuttaFlow² herdes.

Viktige merknader:

- GuttaFlow² gjennomherdes alltid fullstendig, uavhengig av luftfuktighet eller temperatur. Materialet flyter inn i selv de minste dentitubuli, takket være den lille partikkelstørrelsen (< 0,9 µm) på GuttaFlow² matrisefyllmaterialet.
- Varme kan umiddelbart herde GuttaFlow² som befinner seg i kanalen. Derfor må man passe på ikke å trekke herdet GuttaFlow² fra kanalveggen under varmkondensering.
- Materialet krymper ikke, men ekspanderer noe, og beholder derfor noe av elastisiteten selv etter at det er herdet. For å sikre en tett koronal forsegling må overflødig materiale fjernes med en alkohol-dyket pellet og bor for herdingen.
- Materialer ikke, men ekspanderer noe, og beholder derfor noe av elastisiteten selv etter at det er herdet. For å sikre en tett koronal forsegling må overflødig materiale fjernes med en alkohol-dyket pellet og bor for herdingen.
- Vi anbefaler ikke å bruke ytterligere produkter (f.eks. sealer) i tillegg til GuttaFlow² og en guttapercha masterpoint under rotfyllingen, ellersom det eventuelt kan innnebære inkompatibilitet.

Før man tar i bruk sprøyten, skal beskyttelseshetten på patronen fjernes og erstattes med en fleksibel blandedspis. Etter et lett trykk på stempelet flyter forsegleren homogent blandet i forholdet 4:1 og uten luftbobler fra blandedspisen. GuttaFlow² doseres på en blandeblock eller glassplate og appliseres derfra i kanalen med en guttaperkaspis. Den fleksible blandedspissen er kun til engangsbruk og skal kastes etter bruk.

Ha GuttaFlow² på en blandeblock og legg det inn i rotkanalen med masterpoint, den sidst brukte apikale filen eller en Lentulo-spiral. Ved bruk av en Lentulo-spiral kan GuttaFlow² plasseres både apikalt og tredimensionalt. Under bruken av en Lentulo-spiral må man være spesielt forsiktig på grunn av den potensielle faren for å fylle på for mye materiale ut over apeks. For ovale kanaler det bør føres inn andre guttaperkapunkter i tillegg, etter at kanalene er komplett fylt opp med GuttaFlow². Fortetting med instrumenter er imidlertid ikke nødvendig. Etter at blandedspissen er fjernet, og for den brune hetten settes på plass, skal åpningene på sprøyten tørkes grundig rene med en klut for å unngå kontaminering av de to komponentene. Det er meget viktig at de to komponentene ikke kommer i kontakt med hverandre. Sprøyten må forsegles med den vedlagte hetten etter bruk.

Konservering: Det inkluderte mikro-sølvet kan også ha en konserverende effekt i kanalen. Sølvets kjemiske type og konsentrasjon forårsaker ikke korrosjon eller fargeforandringr på GuttaFlow².

Fjerne rotfyllingen (se veiledningen Step by step, “Teknikk for fjerning ved rotstiftpreparering”):

Når du fjerner rotfyllingen eller gjør forberedelser for å plassere en pilar, bør fyllingen og overflødig materiale fjernes ved hjelp av et rundt bor eller gates glidden-bor med kontakt til kanalveggen. *Kloroform eller et oppvarmet instrument vil ikke mykgjøre selve GuttaFlow², kun guttaperkaen i fyllingen.*

Rengjøring av instrumentene: Instrumentene kan gnis rene med en torr klut straks etter bruk og for de desinfiseres.

Kontraindikasjoner: GuttaFlow² bør ikke brukes på løsttitten- de tenner. Overfømflighet mot sølv.

Bivirkninger: Ingen kjent.

Lagring og håndtering:

- skal beskyttes mot UV-lys
- lagres ved 18 °C til 24 °C
- ikke bruk dette medisinske utstyret etter utgått holdbarhetsdato

Utgivelsesdato: 05-2014

roeko GuttaFlow² (ruiskussa)

Käyttöohje	FI
------------	----

Määritelmä: GuttaFlow² on kylmä, juokevsa juurikanavan täyttöjärjestelmä, jossa saumatiiviste ja guttaperkka ovat samassa tuotteessa. Se koostuu polydimetyylisiloksaanipohjasta, joka on täytetty hyvin hienoksi jauhetulla guttaperkalla. GuttaFlow² on erinomaiset kemialliset ja fysikaaliset ominaisuudet ta- kaavut tiiviivden ja biologisen yhteensopi- vuuden.

Koostumus: Guttaperkkajauhe, polydimetyylisiloksaani, platina-katalytty, zirkoniumdioksidit, mikro- hopea (säilöntäaine), väri

Käyttöalueet: Pysyvä juurikanavatäyte

- vitaalextriptaation jälkeen
- gangraenen hoidon ja vääläikaisen täyt- teen jälkeen.

Ominaisuudet: GuttaFlow²

- saumatiiviste ja guttaperkka yhdessä
- omaa erinomaiset saumasominaisuudet
- koostuu kahdesta komponentista, jotka sekoittuvat 4:1-sekoitusuhineella annoste- llijan sekoituskärrjässä ilmakuplattomana
- sisältää hienoksi jauhetta guttaperkkaa, joka levittyy tasaisesti sekoituksen jälkei-
- levittyy helposti lateraalsiin kanaviin ja dentinilitubuleihin
- ei sisällä eugenolia
- näkyv hyvin röntgenkuivissa
- ei kutistu, laajenee hieman
- on erittäin kudossystävällinen.

GuttaFlow²

- työkentelyaika: 10–15 minuuttia** (kuu- mennus lyhentää kovettumisaikaa)
- kovettumisaika: 25–30 minuuttia**

Käyttö: GuttaFlow² vieäään master-nastalla puhtaaseen, kuivaan, hyvin instrumentoituun juurikanavaan pysyvää täyttöv aarten.
Huomio: Juurikanava on huuhdeltava perusteellisesti steriilillä vedellä tai vah- valla alkoholla ja kuivattava paperina- toilla siten, ettei kanavaan jää huuhdetu- ainetta (NaOCl, H₂O, Jne.) tai vääläikaista täyttämateriaalia. Jäämät voivat haitata GuttaFlow²n kovettumista.

Tärkeää tietoa:

- GuttaFlow² kovettuu aina täysin huoli- matta ilmakesteudesta tai lämpötilasta. Pienen raekoon (<0,9 µm) vuoksi Gut- taFlow² -täyteaine pääsee helposti pie- nininkin dentinilitubuleihin.
- Lämpö saattaa heikenssä kovettaa kana- vaa asetetun GuttaFlow²-materiaalin. Sen vuoksi on varmistettava, ettei kove- ttava GuttaFlow²-materiaalia vedetä kanavaan seinämistä lämpökondensaatoin aikana.
- Materiaali ei kutistu, vaan laajenee hie- man ja pysyy hieman joustavana myös ko- vetuttuaan. Tiiviin kruunusauman saavut- tamiseksi on ylimääräinen täyttövaine lis- tettävä alkoholin kastettu vau ja poralla ennen kovettumista.
- Muiden tuotteiden käyttäminen (esim. saumatiiviste) GuttaFlow²n ja guttaper- kasta valmistetun master-nastan lisäsi- juurikanavaan täytön aikana ei ole suositel- tavaa mahdollisen yhteensopimattomu- den vuoksi.

Ensimmäisen käydy yhteydessä annosteli- jan ruskean suojakorin tilalle vaihdetaan taipuisa annostelukärki. Painettaessa van- noisesta mäntä tulee täyttövaine annoste- llystä 4:1-sekoitusuhineella käyttöval- miiksi sekoitettuna ja ilmakuplattomana. Taipuisat annostelukärjet ovat kertakäyttöi- sä, ja ne on hävitettävä käytön jälkeen.

Levitä GuttaFlow² -täyteainetta sekoitus- alustalla ja vie sitä master-nastalla, viimeksi käytettyllä apikaalisella villalla tai lentulo-lla. Mikäli käytetään lentuloa, GuttaFlow² voi- daan asettaa sekä apikaalisesti että kolmi- ulotteisesti. Lentuloa käytettäessä on hu- lehdittava siitä, ettei materiaalia täytetä kärjen yllä. Soikean muotoisissa kanavissa käytettyllä guttaperkanastojaa voidaan li- sätä sen jälkeen, kun kanavat on täytetty kokonaan GuttaFlow²-lla. Kondensointi- välineillä ei kuitenkaan ole tarpeen. Annostelukärki poistetaan ja annostelijan suu pyyhäytään huolellisesti puhtaaksi liinal- la, jotta vältetään kosketus kahden kom- ponentin välillä. Lopuksi annostelijan ase- tetaan ruskea suojatulppa. On hyvin tärke- ää, että kaksi komponenttia eivät kosketa toisiaan. Annostelijaa suljetaan käytön jäl- keen mukana toimitetulla tulppalla.

Aiineyminen: Säilyneen sisältäyvällä mikrohopealla voi myös olla säilyttävä vaikutus kanavaan. Ho- pean kemiallinen tyyppi ja pitoisuus eivät syövytä GuttaFlow²:ta eivätkä aiheuta sii- hen värimuutoksia.

Juuritaytteen poistaminen (ks. Step by Step -oppaan kohta “Poist

roeko GuttaFlow®2 (u štrcaljki)

Upute za upotrebu	HR
-------------------	----

Definicija

GuttaFlow®2 je hladan tekući sustav za punjenje korijenskih kanala, koji u jednom proizvodu kombinira materijal za brtvljenje i gutaperku. Sastoji se od polidimetilsilok-sanskog matriksa gusto ispunjenog vrlo sitno smrvljenom gutaperkom. GuttaFlow®2 ima izuzetna kemijska i fizikalna svojstva, koja nude maksimalnu kvalitetu brtvljenja i biokompatibilnost.

Sastojci:

Gutaperka u obliku praška, polidimetilsilok-san, platinski katalizator, cirkonijev dioksid, mikrorebro (konzervans), boja.

Područja primjene:

- trajno punjenje korijenskih kanala
- nakon vitalne ekstrakcije pulpe
- nakon liječenja gangrene pulpe i privremeni ispuna

Svojstva:

- GuttaFlow®2
- kombinira svojstva materijala za brtvljenje i gutaperke
- nudi maksimalna svojstva brtvljenja
- sastoji se od dvije komponente koje se automatski i bez mjehurića zraka miješaju u omjeru 4:1 u aplikatorskom nastavku za miješanje
- sadrži gutaperku u obliku sitno smrvlje-nog praška, koji se homogeno raspoređi nakon miješanja
- zajedno s matriksom (materijalom za brtv-ljenje) ulazi u lateralne kanale i dentinske tubule
- ne sadrži eugenol
- radiokontrastan
- ne skuplja se, neznatno se širi
- vrlo biokompatibilan

GuttaFlow®2

- vrijeme rada: 10-15 minuta** (toplina smanjuje vrijeme rada)
- vrijeme stvrdnjavanja: 25-30 minuta**

Nanošenje:

Nakon standardizirane preparacije i, ako je potrebno, privremenog ispuna, korijenski se kanal puni materijalom GuttaFlow®2 zajedno s glavnim gutaperka štapićem.

Oprez: korijenski kanal se mora temeljito isprati sterilnom vodom ili visoko koncentriranim alkoholom te posušiti papirnatim štapićem kako bi se iz kanala potpuno uklonili svi ostaci otopina za ispiranje (NaOCl, H₂O₂, itd.) i materijala za privremeni ispun. Svaki preostali ostatak može sprječiti polimerizaciju materijala GuttaFlow®2.

Važno napomene:

- GuttaFlow®2 uvijek se potpuno stvrdnjava bez obzira na vlažnost ili temperaturu. Materijal prodire u najmanje dentinske tubule zahvaljujući maloj veličini čestica (< 0,9 µm) matriksa za ispun GuttaFlow®2.
- Toplina može trenutno stvrdnuti Gutta-Flow®2 stavljen u kanal. Stoga je potrebno paziti da se stvrdnuti GuttaFlow®2 ne počue sa zidova kanala tijekom tople kondenzacije.
- Materijal se ne skuplja, već neznatno širi i zadržava nešto elastičnosti čak i nakon što se stvrdnuo. Kako bi se osiguralo gusto koronarno brtvljenje, potrebno je prije stvrdnjavanja ukloniti višak materijala uz pomoć tampona natopljenog alkoholom i svrdla.
- Tijekom punjenja korijenskog kanala ne preporučujemo upotrebu daljnjih proizvođa (tj. materijala za brtvljenje) kao dodatka materijalu GuttaFlow®2 i glavnom gutaperka štapiću zbog moguće nekompatibilnosti.

Prije primjene aplikatora potrebno je skinuti i smeđu kapicu aplikatora i zamijeniti je savitljivim nastavkom za miješanje. Nakon laganog potiskivanja klipa dolazi do istjecanja homogenog materijala iz nastavka za miješanje pri čemu je materijal pomiješan u omjeru 4:1 i ne sadrži mjehuriće zraka. Savitljivi nastavci za miješanje služe samo za jednokratnu upotrebu i potrebno ih je baciti nakon upotrebe.

Razmažite GuttaFlow®2 na bloku za miješa-nje i stavite ga u korijenski kanal uz pomoć glavnog štapića, endodontskog instrumenta koji se posljednji koristio ili pak lentulo-spirale. Pri korištenju lentulo-spirale, GuttaFlow®2 može se staviti i apikalno i tro-dimenzionalno. Potreban je poseban oprez pri korištenju lentulo-spirale zbog potencijalne opasnosti od pretjeranog punjenja materijalom izvan apeksa. Za ovalne kanale mogu se umetnuti dodatni gutaperkini štapići nakon što su se kanali potpuno ispunili materijalom GuttaFlow®2. Ipak, kondenzacija instrumentima nije potrebna. Nakon uklanjanja nastavka za miješanje, a prije stavljanja smeđe kapice, potrebno je pažljivo rupčićem obrisati otvore aplikatora radi izbjegavanja kontaminacije dviju komponenti. Od iznimne je važnosti da dvije komponente ne dodu u kontakt. Aplikator se nakon upotrebe uvijek mora ponovo za-tvoriti smeđom kapicom.

Zaštita:

Sadržano mikrorebro može ujedno imati učinak konzervansa u korijenskom kanalu. Kemijska vrsta i koncentracija srebra ne uzrokuje koroziju niti promjene boje u materijalu GuttaFlow®2.

Uklanjanje ispuna korijenskog kanala (pogledajte korak po korak upute "Teh-nika uklanjanja za pripremu korijenskog kolčića"):

Kada se uklanja ispun korijenskog kanala ili vrši priprema za stavljanje kolčića, potre-bno je ukloniti ispun i višak materijala uz po-moć okruglog svrdla ili Gates-Gliddenovo svrdla uz kontakt s kanalnim zidom. **Kloro-form ili zagrijani instrument neće omeškati sam GuttaFlow®2, već samo gutaperku is-puna.**

Čišćenje instrumenata:

Instrumenti se mogu očistiti trljanjem su-hom krpom odmah nakon upotrebe i prije dezinfekcije.

Kontraindikacije:

GuttaFlow®2 ne smije se primijeniti na mli-ječnim zubima. Preosjetljivost na srebro.

Nuspojave:

Nisu poznate.

Skладиštenje i rukovanje:

- zaštittite od UV svjetla
- skladištite na 18°C do 24°C
- ne upotrebljavajte ovaj medicinski proi-zvod nakon isteka roka valjanosti

Upozorenja:

Ovaj medicinski proizvod mora se čuvati izvan dohвата djece.

Datum izdavanja:

05-2014.

roeko GuttaFlow®2 (注射器包装)

使用说明	ZH
------	----

定义:

GuttaFlow®2 是一种根管冷充填系统，该系统将根管封闭剂和牙胶合二为一。产品由聚二甲甲基硅氧烷基质组成，充满经过精磨的牙胶。GuttaFlow®2 具有优异的化学和物理特性，从而确保了产品的最高密封性和生物相容性。

成分:

牙胶粉，聚二甲甲基硅氧烷，铂催化剂，氧化锆，微粒银(防腐剂)，着色剂。

适用范围:

- 该产品用于牙齿根管的永久充填。
- 拔髓后
- 处置牙髓坏疽和临时性填料后

特点:

GuttaFlow®2

- 将根管封闭剂和牙胶合二为一
- 高密封性
- 由两组份构成，在涂药器的混合头内自动以4:1的比例无泡混合
- 细小牙胶粉颗粒混合后均匀分布
- 与基质(密封剂)一同流入侧支根管和牙本质小管内
- 不含丁香酚
- 良好的X射线造影性
- 不收缩，而会略微扩张
- 出色的组织相容性

GuttaFlow®2

- 处理时间:** 10–15 分钟(温度增高处理时间缩短)
- 凝固时间:** 25–30 分钟

使用方法

标准化制备及必要情况下的临时填充后，将 GuttaFlow®2 以及主牙胶尖一并充填入根管。

注意: 充填 GuttaFlow®2 之前必须将根管使用无菌水或高浓度酒精彻底冲洗，将冲洗液的残留物(例如: 次氯酸钠、双氧水等)和临时填充材料冲洗干净。任何残留物都会影响 GuttaFlow®2 的凝固。

重要提示:

- GuttaFlow®2 不受温度和湿度的影响，可以完全固化，其基质填料的颗粒直径微小(<0.9 μm)，能够进入细小的牙本质小管。
- 加热的器械可能导致涂布的GuttaFlow®2 固化。此处应务必注意，不要将固化的GuttaFlow®2 在凝结过程从根管壁上除去。
- 该材料无体积收缩，却有轻微的体积膨胀，固化后也有一定弹性。为保证牙冠的封闭，在固化之前应使用浸有酒精的棉球或车针去除多余的牙胶。
- 在根管封闭过程中，不建议在使用了 GuttaFlow®2 和主牙胶尖之后再使用其它的产品(如封闭剂)，因为可能出现不相容。

在使用涂药器之前，取下涂药器的褐色盖子，替换为弹性混合头。在活塞上稍微施力，材料以4:1的比例均匀混合并流出混合头，不会产生气泡。混合头为一次性使用部件，使用后应丢弃。

GuttaFlow®2 可以涂抹在调和板上，然后用主牙胶尖、最后使用的根尖锉或螺旋输送器送入根管。使用螺旋输送器时，GuttaFlow®2 可以在根尖涂敷，也可立体涂敷。使用螺旋输送器时应格外谨慎，因为可能过度填充材料，使其超出根尖。对于卵形根管，建议使用 Gutta-Flow®2 完全填充根管后，可额外插入牙胶尖。但是，不需要使用器械进行加压。在取下混合头后，安装棕色封盖之前必须将涂药器出口上的材料残余物清理干净，最好使用一次性抹布。应务必避免在两个组分之间发生接触。涂药器必须始终用棕色封盖盖紧。

防霉:

内含微粒银在根管内也有防腐效果。银的化学形态和浓度在 GuttaFlow®2 中不会导致腐蚀或变色。

清除根管充填(见操作步驟说明“根桩预备的清除技术”): GuttaFlow®2 不会与牙本质形成化学粘接。清除根管填充或预备放置桩时，应使用圆形钻头或 Gates Glidden 钻贴靠根管壁清除填充材料和多余材料。氣仿或加热器械不能软化 GuttaFlow®2 本身，只能软化填充材料中的牙胶。

清洁设备:

使用后和消毒前立即用于布擦净器械。

禁忌症:

GuttaFlow®2 不得用于乳牙。不得用于对银超敏的患者。

副作用:

不明确。

存放和处理:

- 保存时防止紫外线照射
- 保存温度为18–24 摄氏度
- 该医疗产品超过保质期禁用

警告:

将本医疗产品放置在儿童不能触及的地方。

发布日期

2014年5月

注册人:

Coltene/Whaledent GmbH + Co. KG 康特威尔登特齿科（德国）有限公司 Raiffeisenstraße 30, 89129 Langenau/ Germany Tel. +49 7345 805 0 Fax +49 7345 805 201 info.de@coltene.com

售后服务单位:

售后服务单位: 康特威尔登特齿科贸易(北京)有限公司
售后服务地址: 北京市海淀区温泉镇山路口3号院1号楼1007室
售后服务电话: 010-62123251
售后服务传真: 010-62123252

其它:

产品标准编号: 国械注进20143636058 医疗器械注册证书编号: YZB/GER 6977–2014《牙科根管充填材料》

roeko GuttaFlow®2 (у шприці)

Інструкція для застосування	UK
-----------------------------	----

Визначення:

GuttaFlow®2 - це система текучого холодного пломбувального матеріалу для кореневих каналів, яка в одному продукті поєднує силер та гутAPERку. Вона містить матрицю з полідиметилсилоксану, високо наповнену тонкодисперсною гутAPERкою. GuttaFlow®2 має виняткові хімічні та фізичні властивості, які забезпечують максимальну якість герметизації та біосумісність.

Інгредієнти:

ГутAPERчі порошок, полідиметилсилоксан, платиний каталізатор, цирконію діоксид, мікросрібло (консервант), барвник.

Області застосування:

- Постійна обтурація кореневих каналів
- після вітальної екстрації пульпи
- після лікування гангренозної пульпи та тимчасового пломбування

Властивості:

GuttaFlow®2

- поєднує в собі властивості силера та гутAPERчі
- забезпечує максимальні властивості герметизації
- складається з двох компонентів, які автоматично змішуються без утворення бульбашок у співвідношенні 4:1 у насадці для змішування аплікатора
- містить порошок тонкодисперсної гутAPERчі, який рівномірно розподіляється після змішування
- разом з матрицею (силером) заповнює латеральні канали та дентинні канальці
- не містить евгенол
- рентгеноконтрастний
- не дає усадки, незначно розширюється
- має високу біосумісність

GuttaFlow®2

- Робочий час: 10-15 хвилин** (нагрівання скорочує робочий час)
- Час ствrdннтя: 25-30 хвилин**

Застосування:

Після стандартного препарування та, в разі необхідності, тимчасового пломбування коренеий канал заповнюють GuttaFlow®2 у поєднанні з гутAPERчевим мастер-штифтом.

Увага! Необхідно ретельно промити кореневий канал стерильною водою або сильно концентрованим спиртом та висушити паперовими штифтами, щоб повністю видалити всі залишки розчинів для промивання (NaOCl, H₂O₂ тощо) та тимчасових пломбувальних матеріалів з каналу. Будь-які залишки можуть зашкодити ствrdннню GuttaFlow®2.

Важливі вказівки:

- GuttaFlow®2 завжди повністю полімеризується незалежно від вологості або температури. Матеріал заповнює найменші дентинні канальці завдяки маленькому розміру частинок (< 0,9 мкм) матриці наповнювача GuttaFlow®2.
- Нагрівання може негайно полімеризувати GuttaFlow®2, внесений в канал. Тому слід бути обережним, щоб не видалити полімеризований матеріал GuttaFlow®2 зі стінки каналу під час теплової конденсації.
- Матеріал не має усадки, але незначно розширюється та зберігає деяку пружності навіть після полімеризації. З метою забезпечення щільної коронкової герметизації необхідно видалити надлишки матеріалу валиком, зволоженим спиртом, та бором перед полімеризацією.
- Ми не рекомендуємо застосовувати додаткові продукти (наприклад, силери) у поєднанні з GuttaFlow®2 та гутAPERчевими мастер-штифтами під час обтурації кореневого каналу в зв'язку з їх можливою несумісністю.

Перед застосуванням аплікатора зняти коричневий ковпачок з аплікатора та встановити замість нього гнучку насадку для змішування. В результаті неадекватного натиску на плунжер матеріал витікає рівномірно змішаним у співвідношенні 4:1 та без включень бульбашок з насадки для змішування. Гнучка насадка для змішування призначена для одноразового використання, і її слід утилізувати після застосування.

Розподілити GuttaFlow®2 на блоці для змішування та внести його в кореневий канал мастер-штифтом, останнім застосованим апікальним файлом або спіральним каналонаповнювачем лентуло. Під час застосування спірального каналонаповнювача лентуло заповнення матеріалом GuttaFlow®2 може бути як апікальним, так і тримірим. Необхідно бути надзвичайно обережним у випадку застосування каналонаповнювача лентуло в зв'язку з потенційним ризиком перенаповнення матеріалом за межами апексу. В овалні канали можна встановити додаткові гутAPERчеві штифти після того, як канали було повністю заповнено GuttaFlow®2. Проте, не потрібно здійснювати конденсацію інструментами. Після вилучення насадки для змішування та перед встановленням коричневого ковпачка слід обережно витерти серветкою отвори аплікатора з метою запобігання контамінації двох компонентів. Надзвичайно важливо не дозволити контакт між обома компонентами. Після застосування аплікатор необхідно завжди закривати коричневим ковпачком.

Консервація:

Мікросрібло, яке входить до складу матеріалу, може також мати консервуючу дію в кореновому каналі. Хімічна форма та концентрація срібла не призводить до корозії або зміни кольору в GuttaFlow®2.

Видалення пломби з кореневого каналу (див. покрокову інструкцію "Техніка видалення для препарування під кореневий штифт")

Під час видалення пломби з кореневого каналу або препарування для встановлення штифта слід видалити пломбувальний та надлишковий матеріал за допомогою кулястого бору або бору типу Gates Glidden, підтримуючи контакт зі стінкою каналу. **Хлороформ або гарячий інструмент не пом'якшує GuttaFlow®2, а лише гутAPERчу пломбу.**

Очищення інструментів:

Інструменти можна протирати з метою очищення сухою серветкою негайно після застосування та перед дезінфекцією.

Протипоказання:

GuttaFlow®2 не слід використовувати для молочних зубів. Підвищена чутливість до срібла.

Побічні реакції:

Невідомі.

Умови зберігання та застосування:

- захщити від УФ-світла;
- зберігати за температури від 18 °C до 24 °C;
- не використовувати цей виріб медичного призначення після закінчення терміну придатності.

Застереження:

Зберігати цей виріб медичного призначення в недоступному для дітей місці.

Дата вилуку інструкції:

05-2014



Coltene/Whaledent GmbH + Co. KG
Raiffeisenstraße 30
89129 Langenau / Germany
T +49 7345 805 0
F +49 7345 805 201
info.de@coltene.com
www.coltene.com

COLTENE